

Helmut Deutsch



Franz Liszt: Symphonic Poems in Organ Transcriptions

Franz Liszt

CD aud 97.461

Audio 10/99 (Matthias Wendt - 01.10.1999)



Der große Transkribierer Liszt hätte sich kaum träumen lassen, dass auch er...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

Main-Echo Nr. 323/2003 (- 30.11.2003)



„Franz Liszt: Symphonische Dichtungen in Orgeltranskriptionen“: Unter diesem...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

www.amazon.de 7. Dezember 2004 (Dr. Klaus Meilinger - 07.12.2004)



Ein echtes Erlebnis

Ein echtes Erlebnis

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

Paulinus - Wochenzeitung für das Bistum Trier 20/2004 (Christoph Vratz - 16.05.2004)



CD-Tipp

Hörwinke: Liszt verdichtet Symphonisches

CD-Tipp

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

Fono Forum 10/1999 (Gregor Willmes - 01.10.1999)

FONO FORUM
KLASSIK JAZZ HIFI

Die Kunst der Transkription

Daß Transkriptionen nicht nur dazu dienen können – wie vor der Erfindung von Tonträgern üblich –, Orchesterwerke oder Opern einem größeren Publikum zugänglich zu machen, sondern durchaus einen eigenen ästhetischen Anspruch besitzen, scheint sich immer stärker herumsprechen. So gibt es auf dem Tonträgermarkt einen Trend, Transkriptionen für zwei Klaviere oder Orgel zu veröffentlichen. Zur letzteren Kategorie zählen die drei hier besprochenen Aufnahmen.

Carsten Wiebusch – Jahrgang 1969 – hat sich Wagners „Parsifal“-Vorspiel in der Bearbeitung von Edwin H. Lemare angenommen sowie eine eigene Transkription von Mussorgskys „Bildern einer Ausstellung“ erstellt. Was diese CD unbedingt empfehlenswert macht, ist der unverwechselbare Klang der Walcker-Orgel von 1900 in der Evangelischen Kirche Essen-Werden. Es handelt sich um eine dreimanualige, vollpneumatische Orgel mit 37 Registern – Anfang der 90er von der Firma Schuke (Berlin) restauriert –, deren „deutscher“ romantischer Klang kaum noch anzutreffen ist. Ob es die satten Streicher im „Parsifal“-Vorspiel sind oder die wunderbaren Mischklänge bei Mussorgsky – diese Orgel hat ein ganz eigenes Gesicht. Carsten Wiebusch ist ein überlegener Gestalter, der nicht in erster Linie auf Virtuosität abzielt, sondern eher darauf, den außermusikalischen Inhalt zum Klingen zu bringen. Und vom schweren Ochsenkarren bis zum quicklebendigen Ballett der Küken gelingt ihm das bei Mussorgsky genauso gut wie bei Wagners stolzem Helden.

Vom Bayreuther Meister zu Liszt ist es bekanntlich nicht weit. Helmut Deutsch – Jahrgang 1963 – spielt auf der Oberthür-Orgel der Kathedrale zu Auxerre drei von Liszts Sinfonischen Dichtungen und zwei Klavierstücke – in Transkriptionen vom Komponisten selbst, vom Interpreten („Les Preludes“) sowie von Günter Berger („Czardäs obstine“). Deutsch ist ein Virtuose, der finger- und fußfertig die Sinfonischen Dichtungen zu klingenden Dramen verwandelt. Dazu stehen ihm auf vier Manualen und Pedal fast 50 Register zur Verfügung, die er auch farbenreich einsetzt. Eindrucksvoll wirken zudem die spanischen Trompeten, die er beim „Czardas“ zieht. Doch ein eigenes, unverkennbares Profil besitzt die 1986 erbaute Orgel im Vergleich mit dem Walcker-Instrument nicht.

...

Magazine de l'Orgue Numéro 61 (Jean Ferrard - 01.12.2000)



Le nombre de programmes de transcriptions (et même de Liszt exclusivement) est...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.



Franz Liszt: Organ Works

Franz Liszt

CD aud 97.477

www.amazon.de 23. November 2004 (Dr. Klaus Meilinger - 23.11.2004)



Faszinierende Liszt-Interpretation

Faszinierende Liszt-Interpretation

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

WDR 3 24.01.2003 (Corinna Rottschy - 24.01.2003)



(Musikbeispiel: Präludium und Fuge über B-A-C-H)

B-A-C-H – in der...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

Badische Zeitung 18.02.2003 (Johannes Adam - 18.02.2003)



Liszt unter Strom

Orgelwerke mit Helmut Deutsch – im besten Sinn virtuos

Es ist ein trefflicher Schachzug, diese bereits 1993 entstandenen und andernorts erschienenen Aufnahmen neu zu exponieren: Helmut Deutsch interpretiert die drei großen, zentralen Orgelwerke von Franz Liszt (audite 97.477). „Für mich, war er der Künstler des 19. Jahrhunderts schlechthin“, hatte der Freiburger Orgelprofessor (und Nachfolger Hans Muschs) in einem BZ-Gespräch bekannt. Auf Schritt und Tritt spürt der Hörer: Mit diesem Komponisten „kann“ Deutsch, der im Jahr der Einspielung den Budapester Liszt-Organwettbewerb gewann. Die Musik dieses fürs Orgelrepertoire der Romantik so wichtigen Autors wird gleichsam unter Strom gesetzt.

Deutsch, der über eine fulminante Technik und äußerst flinke Finger verfügt, spielt im besten Sinn virtuos. Und obendrein musikantisch. Agogik heißt eine der Zauberformeln. Das „B-A-C-H“ Opus wird hier zur aufgewühlten, überschwänglichen Apotheose. Dramatik und Dramaturgie finden sich beim Auslegen der monumentalen Meyerbeer-Adaption „Ad nos, ad salutarem undam“ (für Deutsch erklärtermaßen eines seiner „Leib-und-Magen-Stücke“) sowie bei „Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen“, jenen packenden Variationen über das Bach'sche Lamento-Thema. Immer sind die lyrischen Nischen expressiv ausgeleuchtet. Ein Organist, der die richtigen Farben wählt. Passend auch das Instrument – Deutsch, von Haus aus Saarländer, entschied sich für die 1930 von Walcker mit elektropneumatischer Traktur gebaute

und 1979 von der Berliner Werkstatt Karl Schuke renovierte und dabei mechanisierte dreimanualige Orgel der evangelischen Versöhnungskirche im saarländischen Völklingen. Bei Deutsch kann man Liszts Orgelmusik lieben lernen. Eine empfehlenswerte Silberscheibe.

Diapason 01/2004 (Paul de Louit - 01.01.2004)



Claudio Arau nous en a persuadés depuis longtemps : la gravité sied mieux à Liszt que les effets d'estrade. Or, beaucoup d'organistes français n'en paraissent pas certains, impatients de « simuler le roulement des locomotives sur les ponts de fonte en lâchant toutes leurs bombardes », selon l'immortelle expression de Huysmans... Peut-être d'aucuns trouveront-ils le jeu d'Helmut Deutsch trop appliqué. Il s'agit sans doute d'une interprétation éminemment réfléchie, avec ses qualités et ses défauts : les articulations de la forme sont si marquées que les enchaînements, en particulier dans « Ad nos... », peuvent manquer un peu de naturel. En contrepartie, aucun geste musical, si virtuose soit-il, ne semble jamais relever de la pure « bravura », et Liszt, dépouillé de la moumoute échevelée du rhapsode, paraît ce qu'il est : un architecte et un penseur. « B.A.C.H. », si ressassé, gagne à ce traitement une vigueur intellectuelle peu commune ; « Weinen, Klagen... » un sentiment d'unité qui en fait un concentré de la Cantate BWV 12 sous forme de poème symphonique ; et les « petites » « Consolations » cousinent avec la « Prière » de Franck. Il faut dire que l'orgue allemand est propice à une telle rigueur, avec son tutti fondé sur le plein-jeu et non sur les anches. Sans doute l'instrumente de Völklingen (1930) est-il un peu anachronique et, sans rien nier de sa noblesse, on aura une pensée émue pour les fonds si crémeux des Ladegast que Liszt a joués ; mais de même que Xavier Darasse, à force d'intelligence, avait fait sonner le grand Cavaillé-Coll de Saint-Sernincomme un instrument idéalement lisztien, Helmut Deutsch surmonte une certaine inertie des attaques par la tenue de la structure rythmique, par un sens de la pâte sonore, une technique et un toucher d'une rare distinction, qui nous évoquent un Jean Boyer ou un François Espinasse. On se plaît à croire que, comme eux, Deutsch a pu développer ces qualités au contact du maître toulousain, décidément aussi regretté dans notre vie musicale que ses enregistrements (Vox et Erato) dans les bacs de nos disquaires.

Main-Echo Nr. 320/03 (- 27.11.2003)



Orgelwerke Franz Liszts hat Helmut Deutsch auf der Walcker/Schuke-Orgel der...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

Kirchenmusikalische Mitteilungen für das Erzbistum Paderborn 2/2003 (Gregor Schwarz - 01.07.2003)



Diese CD beinhaltet die drei großen Orgelwerke von Franz Liszt, Präludium und...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

[American Record Guide](#) 4/2003 (David Mulbury - 01.07.2003)



Impeccable technique, coherence, and sweep, propelled by crisp rhythm and tempos, bring excitement to these Liszt organ works played by Helmut Deutsch. Despite the romantic character of the organ and the resonance of the room, he is able to keep the fast passages clearer and better focussed than most organists do.

His registration for the great B-A-C-H is not especially pleasing. There is an over-reliance on the crescendo pedal and the swell pedal--devices not available to Liszt--for tonal variety. This might seem to be quibbling but it is not, for it means that the type of organ sound known to Liszt has not been achieved. Deutsch plays through this piece without much attention to distinctive colors, as many organists do, preferring a generic kind of sound. All of this produces an overbearing effect in the B-A-C-H, but less so in the Weinen, Klagen Variations, where there are more quiet passages, and in the Ad Nos, where he is more imaginative, even orchestral, in his registrational scheme. Thus the Ad Nos is the most captivating performance here, and it is further enhanced by its very fast pace (29:56). But Deutsch has a pronounced taste for ensembles based on 16' manual tone, so he keeps us immersed in glutinous sound much of the time.

The organ, a 1930 Walcker of three manuals and 54 stops in Volklingen, is a felicitous choice for this music, and it has been skillfully recorded, with just the right amount of reverberation. Enthusiasts of hi-fi organ sound will be happy with this recording for its range of sonority and realistic quality. Such amplitude in the basses of an organ recording, powerful enough to rattle the speakers, is seldom encountered.

Of the many recordings of Liszt's organ music recently heard, none has seemed to me entirely satisfying. Two notable exceptions, and these are from years back, are the old LP recordings of the B-A-C-H by E. Power Biggs and the Ad Nos by John Weaver, neither reissued on CD. Among newer releases, Edgar Krapp in the Tonhalle, Bamberg (Calig) is the finest all around.

[klassik.com](#) 07.12.2002 (Manuel Stangorra - 07.12.2002)



Liszt war neben seinem brillanten Virtuositentum ein universaler Komponist: neben...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

Magazine de l'Orgue Numéro 76 (Jean Ferrard - 01.10.2003)



Les enregistrements reprenant les trois grandes pièces de Liszt, agrémentées...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

Fono Forum 03/2003 (Herbert Glossner - 01.03.2003)



Helmut Deutsch interpretiert Liszts Präludium und Fuge über B-A-C-H an der mechanischen Walcker/Schuke-Orgel (1930/1979) der evangelischen Versöhnungskirche in Völklingen (u.a. zusammen mit Variationen über "Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen", Fantasie und Fuge "Ad nos, ad salutarem undam") - eine aparte Möglichkeit besonders in den Fugen.

Musica Sacra Heft 6, November/Dezember 1994 (nd - 01.11.1994)



Für mich persönlich ist das die Orgel-CD des Jahres 1994. Eine klanglich und...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

**Forum Kirchenmusik Heft 6, November/Dezember 1998 (Ansgar Kreuz
- 01.11.1998)**



Dies ist eine der wenigen Aufnahmen, wo Interpretation, Werkauswahl, Instrument...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.

Ars Organi Heft 4, Dezember 1994 (A. S. - 01.12.1994)



Der Leser der Disposition der von Walcker 1930 erbauten und 1979 von Karl Schuke...

Rezensionstext wird aus urheberrechtlichen Gründen nicht angezeigt.